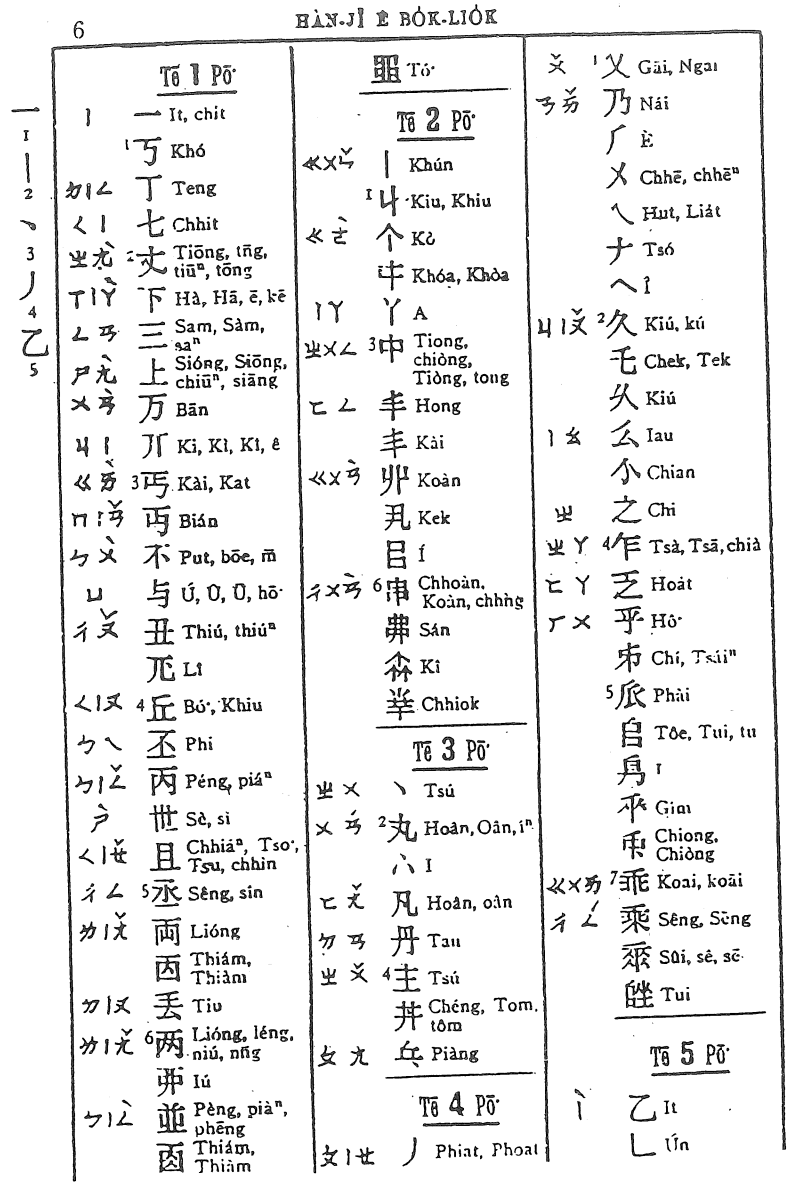


甘爲霖廈門音新字典

七、日據時代台語辭典十九種

0. 提要

一八九五年日本領有台灣，學務部長伊藤修二深感統治台灣與同化台灣人之急務，厥爲讓日本人學習台語與教台灣人學習日語，而教台灣人學日語，必先教導日本人學習台語。於是首先在芝山巖辦學校，一面研究台語，一面教台灣人日語。並於一八九五年前往東京徵聘當時剛從東京帝國大學文學院畢業的小川尙義來台研究台語及日語教育。

小川一生在總督府學務部編修課，爲台語研究與日語教育奉獻，總督府所編的台語辭典幾乎全部出於小川之手，另公學校課本之編纂，小川也是主要參與的人物。

日本治台五十年，以總督爲首的台語學者編纂了近百種台語教科書，二十一種台語辭典，創刊了六種台語雜誌，爲台語留下汗牛充棟的寶貴文獻，這些文獻不止相當忠實的紀錄了台灣口語，並且以其專業的學養與敬業精神，奠定了閩南語學術研究的基礎，是閩南語二百年研究史上最璀璨的時期。本文只介紹其辭書編纂之成績。

日據時代的辭書可分三類，一是韻書；二是辭典；三是語典。所謂「韻書」類指倣《十五音》所作的字表，所謂「辭典」指以蒐集辭彙爲主的辭書，所謂「語典」指以蒐集成語或諺語爲主的辭書。茲分述如下：